

Vergaderjaar 2015–2016

34 300 XIII

Vaststelling van de begrotingsstaten van het Ministerie van Economische Zaken (XIII) en het Diergezondheidsfonds (F) voor het jaar 2016

Nr. 22

MOTIE VAN DE LEDEN GESTHUIZEN EN KERSTENS

Voorgesteld 15 oktober 2015

De Kamer,

gehoord de beraadslaging,

van mening dat gedragingen van bestuurders van internationale organisaties die niets te maken hebben met hun internationale vertegenwoordiging, maar wel schending van nationale regels opleveren, niet onder de diplomatieke immuniteit zouden mogen vallen;

constaterende dat de regering in april 2014 een plan van aanpak heeft gepresenteerd met maatregelen om scherper op te treden tegen personen met een diplomatieke immuniteit die de Nederlandse wet hebben overtreden,

constaterende dat die maatregelen zich alleen richten op verkeersboetes en strafrechtelijke delicten en niet op schendingen van werknemersrechten zoals door de rechter geconstateerd bij de Europese Octrooi Organisatie;

verzoekt de regering, binnen de grenzen van de verdragen al het mogelijke te doen om de Europese Octrooi Organisatie te houden aan internationale wet- en regelgeving,

en gaat over tot de orde van de dag.

Gesthuizen
Kerstens

English translation

Motion by Gesthuizen/Kerstens concerning adherence by the European Patent Organisation to international legislation – Adoption of the budgetary statements of the Ministry of Economic Affairs (XIII) and the Animal Health Fund (F) for 2016 – Main content

Lower House of the States General

Session year 2015-2016

34 300 Adoption of the budgetary statements of the Ministry of Economic Affairs XIII (XIII) and the Animal Health Fund (F) for 2016

MOTION BY MEMBERS GESTHUIZEN AND KERSTENS

Proposed 15 October 2015

The House,

having heard the deliberations,

is of the opinion that the conduct of directors of international organisations which has no relationship to their international representation but which does result in a breach of national rules, should not be covered by diplomatic immunity;

No. 22 finds that in April 2014 the government presented a Plan of Approach with measures for taking more severe action against persons with diplomatic immunity who have breached the law of the Netherlands,

finds that those measures only address traffic fines and criminal offences and do not address breaches of employee rights as established at the European Patent Organisation by the Court;

requests the government, within the limits of the treaties, to do all that is possible to force the European Patent Organisation to adhere to international legislation,

and proceeds to the order of the day.

Gesthuizen

Kerstens

Traduction française

Motion Gesthuizen/Kerstens sur le respect de la législation et de la réglementation internationales par l'Organisation européenne des brevets - Adoption des rapports budgétaires du ministère des Affaires économiques (XIII) et du Fonds de la santé animale (F) pour l'année 2016 - Texte

Chambre des députés des Pays-Bas

Année parlementaire 2015-2016

34 300 Adoption des rapports budgétaires du ministère des Affaires économiques XIII (XIII) et du Fonds de la santé animale (F) pour l'année 2016

MOTION DES DÉPUTÉS GESTHUIZEN ET KERSTENS

Présentée le 15 octobre 2015

La Chambre des députés,

entendu la délibération,

considérant que les comportements de dirigeants d'organisations internationales qui n'ont rien à voir avec leur représentation internationale, mais constituent en revanche une infraction aux règles nationales ne sauraient être couverts par l'immunité diplomatique ;

N° 22 constatant que le gouvernement a présenté, en avril 2014, un plan d'action comportant des mesures afin d'intervenir plus sévèrement contre les personnes jouissant d'une immunité diplomatique qui ont violé la loi néerlandaise,

constatant que ces mesures visent uniquement les amendes de la circulation et les délits pénaux, mais pas les violations des droits des travailleurs telles que celles constatées par le juge à l'égard de l'Organisation européenne des brevets ;

demande au gouvernement, dans les limites des traités internationaux, de faire tout ce qui est possible afin d'obtenir le respect de la législation et de la réglementation internationales par l'Organisation européenne des brevets,

et en vient à l'ordre du jour.

Mme Gesthuizen

M. Kerstens

Deutsche Übersetzung

Antrag Gesthuizen/Kerstens zur Europäischen Patentorganisation Einhaltung internationaler Gesetze und Vorschriften - Feststellung der Etatschätzungen des Wirtschaftsministeriums (XIII) und des Tiergesundheitsfonds (F) für das Jahr 2016 - Hauptinhalt

Zweite Kammer der Generalstaaten

Sitzungsjahr 2015-2016

34 300 Feststellung der Etatschätzungen des Wirtschaftsministeriums (XIII) und XIII des Tiergesundheitsfonds (F) für das Jahr 2016

ANTRAG DER MITGLIEDER GESTHUIZEN UND KERSTENS

Vorgeschlagen am 15. Oktober 2015

Die Kammer,

ist nach Beratung

der Auffassung, dass Verhaltensweisen von Geschäftsführern internationaler Organisationen, die nichts mit ihrer internationalen Vertretung zu tun haben, jedoch eine Verletzung nationaler Regeln darstellen, nicht unter die diplomatische Immunität fallen dürften;

Nr. 22 stellt fest, dass die Regierung im April 2014 einen Arbeitsplan präsentiert hat, der Maßnahmen enthält, um schärfer gegen Personen mit diplomatischer Immunität vorzugehen, die das niederländische Gesetz übertreten haben;

stellt fest, dass sich diese Maßnahmen nur auf Verkehrsstrafen und strafrechtliche Delikte und nicht auf die Verletzung von Arbeitnehmerrechten beziehen, wie vom Richter bei der Europäischen Patentorganisation festgestellt;

ersucht die Regierung, innerhalb der Grenzen der Verträge alles Mögliche zu unternehmen, damit sich die Europäische Patentorganisation an internationale Gesetze und Vorschriften hält,

und geht zur Tagesordnung über.

Gesthuizen

Kerstens